ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

20STE JAARGANG — DINSDAG 2 SEPTEMBER 1985 — No. 3224

Pueblo Antillano a bolbe eligi e coalicion DP-PPA

Diesdos puesto ta suficiente pa forma gobierno

ORANJESTAD: — Door cu nan a hanja diesdos puesto den Staten di e bintidos puestonan e coalicion DP/PPA ta sigura un gobierno continuado dje cuater anjanan pasa. Esaki e eleccionnn di ajera a demostra claramente. Electornan di Antillas Neerlandes no a kita nan mes foi di coalicion aki, pero a dune e suporte mas fuerte cu e periodo anterior y ta pone nan trobe den Staten.

Sinembargo tin algun observacion pa haci, na prome lugar e biaha aki ta e elector na Corsow a pone su confianza den Democratnan. E partido Democrat a bai padilanti masha fuerte, apesar cu Nacional y COP combina a keda mas grandi. Na Aruba P.P.A. a logra tene su posicion, apesar dje progreso di A.V.P., locual no ta worde expresa den e puestonan. U.N.A. tambe a keda mantene su posicion. Na Bonaire e diferencia di Democratnan di Abraham y di PP.B.U. tabata mas grandi na fabor dje prome partido, mientras Lopez di Isla Riba a mustra su majoria masha cla. Aunque e marge ta mas chiki cu biaha pasa pero e ta suficiente.

Casi tur hende tabata sinta na radio ajera nochi of a sali bai na e borchi grandi dilanti di Bestuurskantoor. Prome ta jega e resultadonan di Corsow. NVP na principio tabata dilanti, door cu e distritonan di afo tabata cla prome cu contamento, pero despues tabata un pustamentu jen di tension entre e Nacionalnan y e Democraatnan, te cu banda di 10'30 mas o menos e particion dje puestonan tabata conoci. Seis NVP cinco DP y un KVP mescos cu biaha pasa e resultado a sali.

Na Aruba e resultadonan tabata drenta mas poco poco. Pero aki ta e partido di PPA tabata delanta mes ora na principio y a keda dilanti, y a sigui aumenta su votonan, te ora pa 11.30 mas o menos e puestonan ta keda conoci. Cinco PPA, dos AVP y un UNA partido NVP-A no a hanja nada. Mientras tanto resultadonan di Bonaire y Isla Riba a drenta.

Ora cu e resultadonan a keda anuncia hopi a grita di alegria y otro a keda silencio, segun e simpatia cu nan tabatin. Na e final tabatin un reunion grandisimo na cas di senjor J. Yrausquin na e Boulevard, na unda te dos'or e hendenan a bai na cas di Petronia tambe tabatin hopi bishita. Door di cajanan di Oranjestad y San Nicolas y otro lugarnan autonan a keda corre te laat, pitando, contentu cu e victoria. Na un campanja di eleccion di un extremo tension, cual a worde combati fuertemente di tur banda a jega un fin.

Homenaje na polisnan

ORANJESTAD. — Awor cu eleccionnan por lo pronto a pasa, un palabra di gratitud na e polisnan ta na su lugar. E personal di polis tin hopi siman di trabao duro tras di lomba, na cada reunion di campanja politico mester tabatin suficiente polis presente, pa asina tin desorde pa tuma medidanan mes ora. Cu esaki tabata bon, por ejemplo Diadomingo anochi por a worde nota, ora cu durante un reunion di AVP door di actuacionnan rapido un desorde a worde evita. Na e personanan aki un gran parti mester worde gradici cu tur e reunionnan a bai na orde y e optochten di dos Diadomingo sigui, cu hopi pasenshi a worde guia, y tambe ajera cu nan a tene bon control henter dia riba e trafico. un palabra di gratitud nan merece! Pasobra na Aruba na unda e cuerpo di polis ta traha cu hende di menos, nan mester a corre wardanan basta duro. Y ningun hende a tende nan reclama nada....!

NA ARUBA HOPI INTERES PA ELECCION

Combate fuerte pero henteramente sportief

ORANJESTAD: — Na momento cu nos ta scirbi ésaki Aruba ta sacudi di e pitamentu di autonan, cual jen di bandera transportando miles di hendenan na e urna di eleccion. Pa e emocionan cual tabata jen tantu tempo, e pitamentu ta manera un alivio. Tremende tabata e boroto, specialmente nos ta corda na Santa Cruz, na unda henter dia dilanti di Santa Cruz Bar tabatin hopi movecion, gruponan di mucha muhernan bisti na berde y oranje cu nan borchinan tabata anima e hendenan.

Toch e combate a bai masha sportief, algun caminda semper a worde raporta algun incidente — cual ta worde bisa cu ta „PPA"-nan ora cu polisnan ta scual „AVP"-nan, y di otro banda mescos.

E combate tabata mas parti entre PPA y AVP, di UNA nos a mira masha poco auto corre rond, jen di bandera rood-wit-blauw, y na algun stembureau algun senjoritas. Di NVP-A nos no ta descubri nada. Ta e partido grandinan tabata forma tur e movecion, y te hasta nos ta hanja e impresion cu e organizacion di PPA tabata un poco mihor, mas amplia den tur detalles. No cu AVP tabata sinta keto, tur caminda tabatin hende di AVP ta corre bai bin y door di hibamentu di hopi dje bieuwnan cu a pasa nan volmacht na PPA nan a logra scapa algun votos, pero PPA a manda mas material riba caja. Tur caminda bo tabata mira mas oranje. Tabatin stembureau cu te hasta no tabatin ningun mucha muher na berde. Nos por saca conclusion foi dje detallenan aki? Nos lo sa e resultado caba ora querido lector ta lesa e edicion aki.

Por lo demas tabatin masha interes pa e eleccion aki: ajera mainta caba varios dje stembureaunan a hanja como 50% dje electornan, na Paradera pa 4.30 pm nan a jega na 95% caba, na Santa Cruz como un cuarto di ora despues un promedio di 92%. Asina cu nos por ta sigur cu 95% dje electornan lo jega pa 6'or na e stembureaunan.

Manera ta costumbre tijd. Gezaghebber, E. Arends den compania di wnd. commissaris di Polis, hoofdinspecteur C.A. de Jager ta bishita varios dje stembureaunan. Masha interesa e tabata tuma informacionnan tocante e situacion. E prome ciudadanonan mes a hiba nan voto pa banda di un'or na Julianaschool. Un votador hopi laat tabata e lider di AVP, senjor C.A. Eman, kende numa a bai vota pa banda di seis'or di atardi.

Por lo demas nos tin di kita esaki foi nos pecho, cu ta masha lastima cen malu e stembureaunan tabata tapa, muchanan spierto por a constata na un bon distancia caba riba cual partido tal y tal a pone nan voto. Segun nos esaki no ta bon, y como den prensa varios biaha, prome cu eleccionnan a tuma lugar a hala atencion tocante esaki, evidentemente na diversos stembureau nan tabata siego y sordo.



Aki nos ta mira e prome ciudadano di Aruba, tijd. Gezaghebber Eric Arends, depositando su voto den urna.



Julio A. Abrahams e keda elegi pa Bonaire

E votacion na Bonaire tabatin e siguiente resultado:

D.P.	1373
PPBU.	1188

Perfecto organisacion di Servicio Informativo y hopi cooperacion di Landsradio Dienst

E anochi a bai masha tranquilo

ORANJESTAD. — Gracias na un perfecto organizacion di Servicio Informativo Insular, resultadonan dje eleccion por a worde pasa rapidamente na tur hende di Antillas den nan cas y na esnan cu a bin personal pa mira e resultadonan riba e borchi grandi dilanti Bestuurskantoor. Y tambe gracias na e cooperacion voluntario di Lands Radio Dienst, den persona di senjor J. van Eijk, nos ta na condicion di por larga nos lectornan hanja e resultadonan completo den nos edicion di awe mainta. Nos ta hanja cu nos mester haci uso dje oportunidad aki y gradici tur e hendenan aki pa nan cooperacion.

E prome resultado a drenta pa mas o menos 8.15 pm. Tabata di stembureau di Santa Cruz Bar. E ultimo di Amistad Club na San Nicolas a drenta pa 11.15 pm. Via loudspeakers como tres mil hendenan dilanti di Bestuurskantoor a hanja e resultadonan rapidamente. Tur cos a bai masha na orde. Ningun caminda tabatin incidente raporta. Na Bestuurskantoor mientras tantu nan tabata traha masha duro esta miembronan di hoofdstembureau. Tabatin un staf di „tellers" presente, tabata senjores A.J.M. Poppe, B. W. Roeloffs Valk, A. W. N. Goetze, A. A. M. Carpay, U. van Breet, mientras na machin di conta tabata senjorita D. J. Nuboer y senjor Francisco Croes. Pa 12.30 nan tabata cla cu contamentu. Sumamento huntu dje votonan individual pa cadidatonan a tuma poco tempo. Na majoria dje partidonan esaki no a dona mucho dificultad. Unicamente na e partido di PPA, pa motibu cu mester a haci un recalculacion, den coneccion di votonan preferible cual a causa cu mester a bini cambio riba e lista segun nan tabatin nan candidatonan numera.

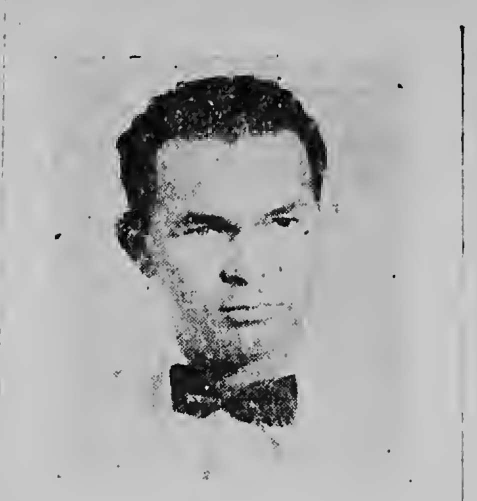
Pa mas resultadonan detalla, lesa pagina dos!!

H. Lopes sali elegi pa Isla'riba

LISTA D.P.	904
LISTA NVP	511

Sr. L.H.L. Lopes kende ta encabesa e lista di Partido Democratico a keda pues elegi.

A Keda Eligi Na Aruba



A. WERLEMAN



OSBALDO CROES



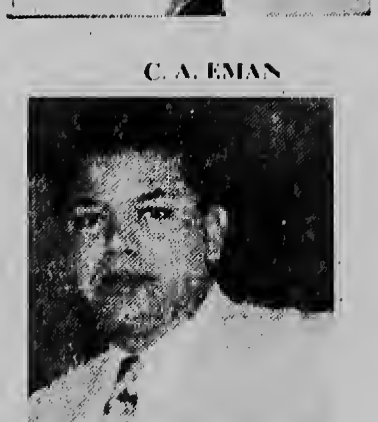
J. E. YRAUSQUIN



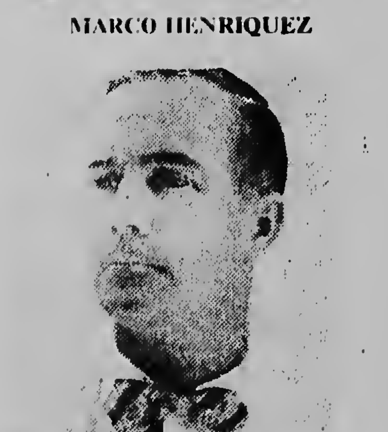
C. A. EMAN



MARCO HENRIQUEZ



D. G. CROES



W. C. ANSLIJN



JACOBO ERASMUS

E composicion nobo di Staten:

NVP/COP	6
D.P.	5
K.V.P.	1
P.P.A.	5
A.V.P.	2
U.N.A.	1
D.P. (Bonaire)	1
D.P. (Isla ' Riba)	1

Declaracion di hefe di poliz di Nottingham

NOTTINGHAM, 1 sept. — E huez di poliz di Nottingham a declara cu durante e bringamentu di Dia Sabra anochi na Nottingham ningun hende di color no a bringa, tabata toca solamente algun grupo di shouru Ingles cu tin concurrencia cu otro. y a bini di tur parti dje pais na e lugar caminda un siman prome hende di color y hende blancu a bringa.

Ora cu un homber cu ta traha pelicula pa television a cende un antorcha pa traha un pelicula di un bringamentu cu spieg e grupoan aqui a cuminsa bringa.

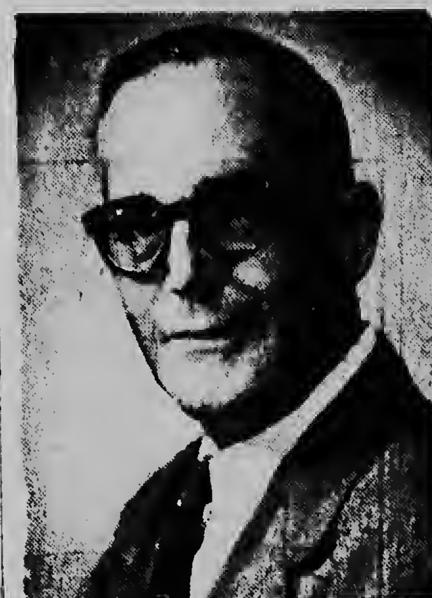
DISTRICTEN	A.V.P. 1954	A.V.P. 1955	U.N.A. 1954	U.N.A. 1955	P.P.A. 1954	P.P.A. 1955
1 Noord: Don Bosco Club	301	172	230	319	316	405
2 Tanki Leendert: Tropical Country Club	290	201	139	207	457	511
3 Oranjestad: IJsfabriek Weststraat	143	117	27	51	154	202
4 „ Trocadero	231	158	41	52	286	339
5 „ Dominicus College	104	51	75	92	149	222
6 „ St. Maria College	158	86	177	203	228	258
7 „ Julianaschool	214	123	103	135	297	339
8 „ Soc. Bolivariana	92	56	74	77	168	200
9 „ Prinses Margrietschool	89	38	42	47	426	515
10 „ Club Caribe	132	87	50	69	297	361
11 Paradera: R.K. Club	286	183	40	73	581	634
12 Santa Cruz: Aurora Bar	101	67	67	89	304	320
13 „ R.K. Club	123	105	60	81	387	409
14 „ Sta. Cruz Bar	163	113	206	271	502	521
15 Savaneta: R.K. Club	224	218	38	64	279	278
16 „ Commandeursbaaiclub	190	154	60	71	217	237
19 „ Prinses Marijkeschool	202	152	39	58	451	501
20 „ St. Augustinus College	111	57	21	38	339	432
21 „ Beuildeschool	90	58	35	39	290	327
	92	69	33	46	339	378
17 „ Militair Tehuis	76	42	30	31	262	287
18 San Nicolas: N.W.I.W.A. Club / 22 „ Cecilia Club	55	18	33	30	450	483
23 „ Abr. de Veerschool	168	123	12	20	498	588
24 „ Chinese Club	68	25	12	23	319	367
25 „ Prins Bernhardschool	119	51	105	68	416	513
	3822	2524	1749	2254	8412	9627

E cuater Lider nan di Corsow


Mr. dr. M. F. da Costa Gomez


P. van der Hoeven


E. Jonckheer


Mr. I. C. Debrot

AANTAL STEMMEN, BEHAALD DOOR DE INDIVIDUELE CANDIDATEN

A.V.P.

1	C. A. Eman	2945
2	Dominico G. Croes	648
3	Max Croes	170
4	Lorenzo Victoriano Britten	114
5	Johannes A. Croes	24
6	Simon Geerman	87
7	Dominico Flemming	109
8	Marciano Arends	13
9	J. C. (Padu) Lampe	59
10	Albert H. Raven	55
11	Jacobo P. Falconi	46
12	Edwin M. Lacle	93
13	Francisco Maduro	142

TOTAAL 4505

U.N.A.

1	Apolonio Werleman	1087
2	Felipe B. Tromp	262
3	Dr. A. F. Dussenbroek	344
4	Milio J. Croes	60
5	Th. J. Figaroa	148
6	Rudolfo C. Oduber	19
7	Luciano Wever	30
8	Thomas D. Luydens	19
9	Mej. Telermina P. Palm	28
10	Tomas Leest	13
11	Remigio E. Frank	16
12	Ismael Croes	6
13	Christiaan P. Schwengle	22

TOTAAL 2054

P.P.A.

1	J. E. Yrausquin	3683
2	Marco Henriquez	346
3	Jacobo Erasmus	465
4	Osbaldo Croes	112
5	Ernst R. Finck	890
6	W. C. Anslijn	1142
7	J. R. L. Beaujon	139
8	F S. Kelly	486
9	José Geerman	592
10	E. O Petronia	518
11	J. M. Leonardo	155
12	D. C. Matthew	772
13	C. Angela	612

TOTAAL 9912

N.V.P.-A

1	Mr dr. M. F. Da Costa Gomez	225
2	David A. Vlaun	66
3	Mr. A. W. A. Heldweller	182
4	G. Swart	69
5	M. P. Boekhouder	71
6	Mr. J. Eleonora	18
7	William Th. Hilman	18
8	James Th. Priest	21
9	C. R. Beukeboom	21
10	Eduardo Erasmus	10
11	Felipe B. Figaroa	33
12	Elias M. Bronswinkel	19
13	Oswald A. Hassell	10

TOTAAL 685

Eleccion na porcentaje

Aruba:	1954	1958
PPA	8.412-60.5%	9.912-57.8 %
AVP	3.822-27.5%	4.505-26.3 %
UNA	1.749-12. %	2.054-11.9 %
NVP-A		685- 4 %

Curacao:	1954	1958
NVP-COP	18.612-50.2%	20.352-45.62%
DP	13.620-36.7%	18.776-42.08%
KVP	4.865-13.1%	5.490-12.30%

Interesante ta pa nota segun cifranan ariba, cu tantu PPA como AVP a bai atras segun porcentaje. PPA mas cu un promedio di 3%. AVP cu mas o menos 1%. Esaki ta net e promedionan cu e partido NVP-A a saca dje votonan, pasobra UNA practicamente a keda mescos.

Na Corsow tambe esaki ta masha cla. Aki NVP-COP mester a cede porcentaje naDP.

Na comparacion claramente PPA a progresa notando e eleccion di Staten (1.400) en coneccion cu Eilandsraad pues menos (285).

AVP a progresa respectivamente cu 683 votos y 1.981. UNA a progresa y a perde voto, respectivamente cu 305 (mas) y 200 (menos).

Union dje partidonan di oposicion lo no a juda e oposicion na otro puesto. ni na Corsow ni na Aruba.

E diferencia entre votonan pa Yrausquin y Eman ta unicamente como 700 votos.

Russische duikboten in IJslandse wateren

LONDEN, 1/9. — Het Engelse dagblad „Daily Sketch" meldde vanmorgen, dat duikboten die vermoedelijk van Russische nationaliteit zijn, in de IJslandse wateren zijn verschenen na de Engelse vissersvloot, die in de nieuwe 12-mijlszone vist.

Van de andere kant haalt het blad een woordvoerder van de Russische ambassade te Reykjavik aan, die gisteren verklaarde: „Het is welbekend dat de oefentochten van onze duikboten haar naar deze streken konden voeren. Maar ik kan niet zeggen, of er inderdaad enkele ervan op het ogenblik in de buurt van IJsland zijn".

Paraguay wenst aantal Japanse immigranten te verlagen

TOKIO, 1/9. — Paraguay heeft Japan verzocht het aantal Japanse immigranten in de komende 30 jaren van 150.000 zoals aanvankelijk was afgesproken, te verlagen tot 50.000.

Van zijn kant zal Japan, dat aan Paraguay voor een waarde van 12 miljoen dollar aan kleine schepen zou leveren, zijn leveranties inkrimpen tot 3,8 miljoen dollar.

Een en ander werd vandaag in de Japanse tweede kamer meegedeeld door de Japanse minister van buitenlandse zaken, Foedjijama, die verklaarde, dat de verlaging van de aan Paraguay toegekende kredieten in verband staat met „redenen van financiele aard."

93% dje electornan a duna nan voto

ORANJESTAD. — E total dje electornan a bira un record. No menos cu 17.357 di e 18.659 electornan a bai duna nan voto. Esaki ta un promedio di 93%. Unicamente 201 voto a worde declara nulo. Kiesdeler a bira 2.144½. Prome seis dje ocho puestonan a bai na e eligidonan, despues UNA a hanja e prome restzetel, y PPA e otro, asina cu e resultado final a bira 5—2—1.

Editoriale notities

Het valk op de Nederlandse Antillen heeft gesproken en wel vóór een voortzetting van vier jaar DP/PPA beleid. Dit is de enige conclusie waartoe men no het bekijken van de resultaten van de gisteren gehouden verkiezingen kan komen.

Of het verstandig gekozen heeft? Wij weten het niet. In ieder geval zal men zich bij de situatie moeten neerleggen. „Vox Populei, Vox Dei", werd al in de audheid gezegd.

Er zol dus ap een voortzetting van een reeds bekend beleid gerekend moeten warden. Ofschoon nu nog niet valt te zeggen hoe de nieuwe regering samengesteld zal warden, kan men wel veilig aannemen, dat er noch in personen, noch in palitieke koers, veel verandering zal komen. In ieder geval zullen de sleutelfiguren uit het oude kabinet wel weer terugkeren.

Wat de politieke kant van de zaak betreft, zal uiteroard met belangstelling noar de plannen worden uitgezien, die over 'n mogelijke verandering von het Statuut gaan en de consequenties, die daaruit voort kunnen vloeien. Verder kan verwacht warden, dat men ook in de komende jaren het pragressief gevoerde beleid ten aanzien van de sociale wetgeving zal voortzetten. Reeds thans vernamen wij von plannen tat hernieuwde activiteiten op het gebeid van de vakbeweging bij de Lago.

Het arbeidsprobleem belaoft overigens een van de moeilijkste te worden, waarvoar de nieuwe regering zich gesteld zal zien. De toenemende werkeloosheid zal niet licht op te lassen zijn. De moeilijkheden zullen velen en zwaar blijken te zijn. Laten wij hopen, dat de Antillen ze de baas kunnen.

De oppasitie ziet zich averigens voar 'n welhaast even moeilijke taak geplaatst. En hier doelen wij dan speciaal op de Arubaanse oppositie. De U.N.A. heeft zich weten te handhaven. Deze partij beschikt klaarblijkelijk aver een vaste kern aanhangers, die de partij niet licht in de steek laot.

De A.V.P. is weliswaar vooruitgegaan, doch niet voldoende om de positie van de P.P.A. gevaarlijk aon te tasten, afschaon 't van de PPA gevaarlijk oan te tasten, afschaon 't niet veel scheelde. Wij hopen jaar geleden gebeurde. Toen zakte de A.V.P. met de Eilandsraadverkiezingen nag verder af, tot een partij, die in grootte overeen kwam met de U.N.A. Het lijkt ons, dot deze partij groeikrocht toont en dat achten wij goed. Er dient een appasitie te zijn met levenskracht, tot voordeel van de gehele gemeenschop.

De N.V.P.-A tenslotte heeft niet dat „appeal" op de bevalking gehad ols de initiatiefnemers gedacht en gehoopt hadden.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES bij N.V. Drukkerij „De Stad".
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgeve van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt. Telefoon 2116 Redactie en Abonementen. Telefoon 1116: Directie en Advertenties. uitpet.

AGENDA

Dinsdag 2 september
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30 Cockleshell Heroes
RIALTO 8.00: El Fantasma de la casa
PRINCIPAL 8.00: The Living Idal
AURORA 7.30: The delicate delinquent

STATEN 1958

DISTRICTEN	A.V.P.	U.N.A.	P.P.A.	N.V.P.-A.	Ongeldig	Totaal aantal kiezers per 1 aug. '58
1 Noord: Don Bosco Club	112	118	233	6	4	481
2 „ Basiruti Club	182	134	226	9	3	560
3 „ Meisjesschool Noord	170	74	220	5	2	482
4 Tanki Leendert: Jeugdcentrum	263	70	278	12	3	644
5 Oranjestad: Aruba Jrs. Club	218	31	184	32	2	523
6 „ Trocadero	236	55	314	29	5	693
7 „ Dominicus College	154	118	250	22	4	591
8 „ Maria College	157	181	236	25	4	662
9 „ Julianaschool	233	130	258	35	7	757
10 „ Sociedad Bolivariana	155	65	192	38	6	539
11 „ Sportclub Dakota	116	38	527	50	7	793
12 „ Club Caribe	165	67	330	26	4	636
13 Paradera: R. K. Club	220	20	403	3	11	674
14 „ R. K. Meisjesschool	90	39	271	2	5	407
15 Santa Cruz: R. K. Club	164	60	345	5	5	597
16 „ Club Estrella	157	68	449	28	5	735
17 „ Aurora Bar	114	100	343	5	8	583
18 „ Sta. Cruz Bar	70	159	199	3	3	430
19 Savaneta: R. K. Club	306	76	297	6	13	745
20 „ Central Bar	261	81	240	8	7	637
21 „ Militair Tehuis V	259	75	519	33	12	955
22 San Nicolas: Club Bonaire	90	42	429	20	5	617
23 „ Club Suriname	110	37	363	31	9	601
24 „ Amistad Club	107	39	448	32	6	682
25 „ P.W.F.A. Club	53	23	339	25	7	512
26 „ Cecilia Club	27	32	424	36	18	619
27 „ Golden Rock Club	144	12	594	43	9	856
28 „ Chinese Club	51	31	433	48	12	636
29 „ Lago Heights Club	34	3	319	19	13	426
30 „ Prot. Christelijke School	87	74	249	49	2	587
	4505	2054	9912	685	201	18.659

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisa 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PAGINA TRES

Islandia a tuma decision pa extende su awanan di pesca

EASTBOURNE, 1 sept. — Awe mainta tempran algun hora despues cu e decision di Islandia pa extende e awanan di piscamentu di su pais te na 12 milla a bira di vigor, trawlernan Ingles tabata pisca den e zona di 12 milla cu proteccion di marina Ingles.

E piscadornan Ingles ta traha den 3 etapa, cu marina Ingles ta protega.

E comandante dje bapornan di marina Ingles, commandeur Anderson, a bisa cu e capitannan dje trawlernan ta cumpli cu tur e instruccionnan di marina.

Net prome cu e frontera nobo di Islandia a bira di vigor un boto di patrulla di Islandia, e boto „Aegir" a acerca e trawler Ingles „Coventry City" cu tabata pisca 9 milla for di costa di Islandia hunto cu algun otro trawler, bao di proteccion di un bapor di guera Ingles. Pero e bapor Islandes no a trata di arresta e „Coventry City".

E capitannan Ingles a hanja orden pa resisti „sin violencia innecesario". Si bapornan di guera di Islandia mester trata di arresta nan. Nan mester avisa e bapornan di guera Ingles pa radio immediatamente.

„Aegir" a duna „Vascama" order pa e stop

Awe mainta tempran e bapor costera di islandia „Aegir" a duna e Trawler Ingles „Vascama", cu tabata pisca den e zona di 12 milla, order pa stop. E fregata Ingles „Palliser" a tuma posicion inmediatamente entre e „Aegir" y e „Vascama'. Mientras cu el a dirigi su cañonnan riba e „Aegir", e comandante Ingles a yama e „Aegir" pa medio di su megafoon, pero esey no a contesta y el a keda nabega na un distancia dje „Vascama".

Ministerio di abastecimentu di Alemania occidental a duna e union di piscamentu di Alemania occidental order pa keda afor dje zona nobo di 12 milla. Gobierno di Alemania Occidental no por duna bapor pa protega e trawlernan Aleman y e companiannan Naviera lo no hanja pago di danjo di perhuicio si Islandia mester duna nan bapornan un boet.

Gobierno di Dinamarca a avisa su bapornan pa respeta e zona nobo di 12 milla di Islandia, sperando un conferencia dje ministronan di Asuntonan Exterior di Pacto Atlantico.

Botonan cajonero no por tira

Di fuente autoriza na Reykjavik a worde informa, cu e botonan canjonero di Islandia cu ta patrulla den e zona nobo di 12 milla, a hanja order pa no tira den ningun caso.

Submarino atomico „Skate" na Den Helder

DEN HELDER, 1 sept. — E embahador Mericano na Hulanda y varios autoridad Hulandes tabata na Den Helder awe mainta, caminda e marinekapel a duna e submarina Mericano „Skate" y su 95 miembronan di tripulacion bonbini. E submarina a caba di biaha bao di ijs di Noordpool y el lo bishita Den Helder te dia 4 di September. Tur e autoridadnan a waak e boto 1 paden. E haf nobo di marine, cu normalmente no ta habri pa publiek, lo ta habri pa publiek mayan, pa nan por mira e submarina, pero nan por mirele solamente para riba waaf. No ta permiti pa drenta.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik heb het zelf GEVONDEN!"

— — —

„Ta mi mas a HANJE!"

Bista riba dia di eleccion



Aki un grupo di flanel „Oranje" Nos ta descubri nan na Tanki Leendert na unda tin un stembureau tambe.



Un anciana ta worde hiba pa moeder-overste Michael di San Pedro Hospital y un soeur mas, na e stemlokaal. Tur hende kier a vota!



Un grupo di sympatizadores di A.V.P. na un dje stembureaunan. Nan tabata hopi animacion y loke ta fourage no tabata falta!



Aki nos ta mira tijd. Gezaghebber di Aruba E. Arends, den stembureau Chinese Club durante cu e tabata basi su rondtrip na e stembureaunan ajera mainta. Patras dje mesa sinta den medio nos ta nota e presidente senjor H. C. Henriquez. Tijd. Gezaghebber ta saluda senjor Karel van Meeteren net na momento cu nos ta saca e foto aki. Senjor Van Meeteren ta un dje miembronan dje stembureau.

Apuntes editorial

Pueblo di Antillas a dicidi y wel na fabor di continuacion dje gobierno di cuater anja di DP-PPA. Esaki ta e unico conclusion cu por worde haci despues di studia e resultadonan dje eleccion di ajera. Si pueblo a eligi juicioso? Nos no sa esaki. En todo caso mester conforma cu e stuacion. „Vox Populei, Vox Dei", e bieuwnan antiguo a bisa caba.

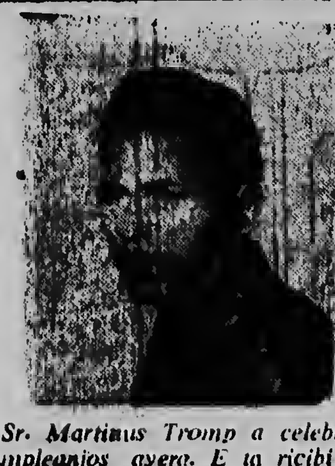
Asina cu mester conta cu un gobernacion di manera cu ela bai. Apesar cu ainda no por worde menciona con e gobierno nobo lo worde forma, toch por worde acepta cu ni den persona ni den curso politico lo bini mucho cambo. Den todo caso e figuranan principal dje gabinete bieuw lo bolbe.

Tocante e politico mes, cu interes ta worde spera e planonan, cual posibel lo bai den cambiamento di Statuut y e consequencianan, cual lo por worde forma diei. Ademas por worde spera, cu tambe den anjanan venidero e gobierno progresivo lo sigui en conexion cu e leynan social. Di awor caba nos ta tende di plannan pa actividadnan nobo tocante vakbeweging na Lago. E problema di obrero ta priminti di bira e problema di mas trabahoso cual e gobierno nobo lo mester enfrenta. E aumento di hendenan sin trabao lo no ta un problema cu lo worde soluciona facilmente. Laga nos spera cu Antillanonan lo keda baas dje saki.

Oposicion tambe ta hanje enfrenta cu un problema mes serio. Y aki nos ta meen specialmente oposicion na Aruba. UNA a logra mantene su puesto. E partido aki aparentemente tin un grupo fast di sympatizadornan, cual no ta laga nan partido cayi asina facil. AVP realmente a progresa, pero no suficiente pa haci suficiente danjo na PPA. Nos no ta spera cu mescos lo tuma lugar cu cuater anja pasa. Aki AVP a baha mas durante eleccion pa Eilandsverkiezing, birando un partido mes grandi cu UNA mas o menos. Ta parse cu e partido aki tin animacion pa crece, y esey ta parse nos bon. Mester tin un oposicion cu forsa y animacion, na bienestar di henter comunidad. AfinNVP-A no tin loke nan ta bisa e „appeal" riba e poblacion, manera cu e organizadornan y tumado di iniciativanan a pensa y spera.

Cumpleaños feliz

PA CORTESIA DI **KAN** E MEHOR CAS DI REGALO



Sr. Martinus Tromp a celebra su cumpleanjos ayera. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata, y mama, rumannna y amigonan, especialmente di su amiga S.L.



Srta. Eveline Zievinger ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, ruman Norma, prima Swinda, Elvira, Claudia, Arquiles, Iane Zievinger y fam. Tromp.

— — —

Senjora Ilda Britten a celebra su cumpleanjos. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Pedrito Britten, su jiunan Pedro, Maria, Loreta, Marianita, Candida, Juanita, Petra, Shon Deta, Shon Chita y Shon Ca. Di su nieto Tecla, suegra Rafaela Britten. Tur su roemannan, subrina y subrinonan, Y di tur su familianan, di San Nicolas ta deseele hopi anja mas di bida. Felicitacion ta bini tambe di tur su comer y compernan. Especialmente di comer Johanna Boekhoudt, familia Boekhoudt y familia Britten.

— — —

Awe ta celebra su 3 anja di feliz existencia e chikitin Olivia Bienvenida Figaroa. Felicitacon ta bini di su tata Hose, mama Simona, su rumannan Mena, Tjifi, Beni, Mito, Frank y Emerita, su welanan, tantanan y omonan y especialmente di su primanan Reina Figaroa, Glenda y Hortensia, Ina y Ida, Juliet y Aurita, su pepe Agnes Kelly y omo Juan Ruiz.

— — —

Senjora Antolina Tromp a cumpli 54 anja. Felicitacion ta bini di jiunan Juanita, Imelda, Bebi, Domitila, Dionicia, Antonio, Cristobal, Fabus, nietonan Julio, Bosilica, Frans, Lelia, Livia, ruman Francequita, Juliana, Dorotea, Vicente.

— — —

Awe ta celebra nan 4 anja di bida matrimonial e pareha Esteban Farro y senjora Juanita Tromp de Farro. Felicitacion ta bini di nan mama y tata, tur rumannan, prima y primonan. Especialmente di nan dos jiunan Frans y Lelia y demas familia Tromp y Farro.

— — —

Awe ta cumpli 18 anja e simpatica y linda senjorita Flora de Cuba. Felicitacion ta bini di su mama Placida de Cuba, su rumannan Agnes, Bubu, Robert, Choy, Roy, Ervin y Chichi y tambe di su pepe y omonan y su primanan y primonan y tur su amiganan di Volleyball.

— — —

Esteban Rey Vrolijk ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Aida, rumannan Silo, Reymundo, Tietie, Philomena, Hendrik, Deni, Leo Anna Maria, Mirto y demas familia Vrolijk.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos: Antonia Geerman, Sra. Reineta C. Velasquez, Resa Semeleer, Reina Regina Jacobs, Alcira Maria Christiaans, Sra. Stebanita Geerman, Flora de Cuba, Calixta Josefa La Rosa, Carmen Willems, Sonilda Lampe, Stefanita Leest, Stefanus Cruze y Antolius Chirino.

AGENDA

Diamars 2 di September

C I N E

DE VEER 8.30 Cockleshell Heroes
RIALTO 8.00: El Fantasma de la casa
PRINCIPAL 8.00: The Living Idol
AURORA 7.30: The delicate delinquent

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Noticiero del Mediodia
1.45 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.15 Charlo y sus canciones
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 La tercera llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Informacion respecto orkan „Ella"

WILLEMSTAD, 1 sept. — Ayera nochi direccion dje orkaan „Ella" a bira mas Noroeste, y awe mainta banda di 8 'or, hora di Corsou, el a yega e peninsula Oeste di Haiti.

Su posicion tabata na e hora ey 60 milla di laman Oest-Sur-Oeste di Port-au-Prince.

Awe tardi laat „Ella" lo yega e parti Sureste di Cuba.

ta presenta

Un amor cu trastorno

Pa TUYUCHI.
No. 43

„Oh, mi curazoncito, mi amor. Ta unda b'a sali asina repentinamente?" Despues di un deluvio di lagrima y cu mi a hanja poco rosca trobe, m'a cuminza ta splica mi situacion na siguiente manera:

„Piggy, qui alegre mi ta di por mira bo trobe. Sin duda lo bo tabata interesa masha pa tende quico a para di mi?"

„Esai ta mas cu claro. M'a skirbi bo diferente carta sin cu nunca mi a hanja contesta. M'a queda malcontento y babuca ta com bo por a bira asina sin gracia di no a contesta. M'a queda malcontento y babuca ta com bo por a bira asina sin gracia di no a contesta mi Pero Despues conociendo bo caracter y sabiendo quico nos dos tabata nifica pa otro mi tabata penetra mi sintir pa motibo di bo silencio. M'a quere hasta cu ta muri b'a muri".

El a cerra e porta p'afor y a hiba mi awor n'e trapi cu tabata sigui di cushina pa e souterrain.

„Bam un rato den cushina, mi amor. Aya ta cayente. Y lo nos por combersa un ora largo nos dos sol, prome cu e maestro vervelend ai di mi lamta foi sonjo."

En realidad tabata masha dushi y dibertido den e cushina cayente. Candela tabata tira su flandor riba e cosnan di koper den e cushina. Piggy a cende un lampi di kerosin y a pone esai riba mesa meimei di nos dos.

Awor m'a riba cu e muhe aqui a bira hopi bieu. Su cara tabatin hopi rempi. E cara rondo di antes a disparce.

Ami di mi banda a percura di tene mi sombre bon riba mi cabeinan, pa evita e choque cu esaqui lo ocasiona.

„Caramba, qui un dia feliz tal Pero ta quico bo ta haci aqui propiamente? Mi ta quere cu toch b'a hui foi cas, aunque cu b'a hura mi asina tanto cu bo ta persisti te na fin".

„Si, m'a hui bai, Piggy. Pero cu masha hopi motibonan razonable."

El a hala su stul un poco mas dilanti y m'a cuminza ta conte mi pasashi, cuminzando fo'i dia cu m'a hanja e testament.

E muhe tabata tembla di cabez te na su pia di aversion y compasion.

„Cielo misericordioso. Qui monstruonan malicioso! Ta com nan por a risca haci asina cu bo? Pobercito mi yiu. Qui agradecido mi ta, cu bo ta trobe salvo y salud aqui banda di mi."

Pero diripiente e muhe a lamta sinta net. Su wowonan tabata corta candela y el a bisa:

„Pero nan no por queda frescu asina biba bai di nan. Mester castiga nan pa loque nan a haci. Nos mester bai unbez na poliznan."

„No, esai nos n' ta haci, Piggy. Den ningun sentido mi n' por munstra, cu mi ta concientemente y intencionalmente enganja. No ta existi un testament falsifica, pero solamente un bon. Acepta cu nos acusa Sr. Benedict di enganjo of traicion. Lo e por defende su mes bisando cu m'a comprende robez. No tabatin ningun testigo den nos entrevista. Nan tur tres hunto lo hura cu e asunto lo ta un error di mi banda y nan lo bisa cu ta pa mi mes bienestar nan a cerra mi. Bo n' ta comprende esai? Y nan ta quere palabra di tres hende grandi mas lihe cu di un mucha. Ora cu mi bai cerca poliz lo nan hanja mas tanto chens di nek mi, pasobra indudablemente nan lo a raporta caba cu mi ta un loco cu a hui y cu basta dia caba nan ta busca mi y ta claro cu poliznan lo entrega mi trobe den nan man. No lubida cu ainda mi ta menor di edad. No Piggy, mi mester trata na sconde pa nan te dia cu mi contra cu Hilary. E ora ai mi por casa y bai exigi mi placa. Y loque cu nos ta bai haci despues, esai lo bo tende."

A dura mas di un ora prome cu mi por a splica Piggy tur e asunto y e ora ai el a lamta para pa e pega candela y traha thee pa mi.

El a pone koppi, ajo y un pida bolo. Y e ketel riba fogon a cuminza ta fluit.

Net ora cu nos tabata bebiendo nos thee, cu m'a tende pasonan riba trapi.

„Oh, mi amor, ta e mula bieu ta bini trobe. E ta masha mishimeira. Y'a e quier sa ta quen t'aqui den y ta quico mi ta haci aqui."

Piggy su frenta a plooi mas tanto cu e tabata caba. El a lamta para cohe sobra dje bolo y a sconde esaqui den kashi. Y lihe cu un serbette el a limpia e mesa barri wiriwiri.

E pasonan a alcanza awor e porta di cushina. Esaqui a abri quetu-quetu y a aparece un cabez, cu na prome bista Beth a mira pa un enano bieu. E no tabatin mas grandura cu un meter y mei.

Bao di su nanishi tabatin un bigoti blanco y largo ta cologa. Su wowonan corra y chiquito tabata parce manera fret y bao di un capa bieu di cabez tabata sali poco cabei blancu. Ora cu resto dje aparicion aqui tambe a drenta, m'a descubri cu e figura aqui un tempo tabata un hombre hopi altu. Pero el a biba asina y a bira asina krom, cu casi e tabata camna inclina. E tabatin un pijama masha bieu y gasta bisti, cu tabata marra cu un pida cabuja na su cintura.

Y mirando e figura aqui, Piggy a bisa pura:

„Esaqui ta mi sobrina, meneer. El a bin sorprende mi y mi ta quere cu lo bo n' tin nada contra cu mi ofrece un koppi di thee."

E criatura fantastica a queda ta mira mi di pia te cabez sin expresa ni un pia di palabra.

El a hiza su man manera un garra di bestia y tabata pasa esaqui bao di su cachete. Sin papia ainda ni un pia di palabra mas el a lastra bai n'e mesa y a hiza tapadera dje canica di thee, probablemente pa e mira com sterki e thee tabata traha. Y despues cu el a inspecta e candela den e forntuis, el a regresa n'e mesa, unda el a drai e lampi asina bao, te cu casi e luz a paga tur.

Piggy a sinta ta sigui tur e homber aqui su moveccionnan y m'a ripara com su mannan tabata tembla di furia. El a saca tres stuiver fo'i sacu di su shimis benta riba mesa. „Ata aqui", el a bisa. „Esaqui ta pa kerosin. Pero permiti nos den nomber di Dios un poco luz."

Sin vacila ni un momento Sr. Boothroyd a cohe e placanan. El a hinka nan den sacu di su pijama y a lastra bai silenciosamente na porta y a disparce.

„Asina". Piggy a suspira foi su rosea. „Awor bo sa precisamente com ta bai den e palacio di abundancia aqui."

Nos a recohe nos combersacion trobe y a traha nos plannan pa porvenir, aunque cu na prome momento esaquinan tabata parce manera ilusionnan.

„Lo mi bin bishita bo asina tanto bez posible. No preocupa bo pa mi, pasobra awor mi no ta teme peligro mas. Cerca madame Edwina mi ta salvo y ningun hende no sa ta quende mi ta aya."

Prome cu m'a tuma despedida di dje, Piggy a haci un senjal cu mi pa mi siguie den un cuarto banda di su cushina. Pa mi mas grandi admiracion e muhe aqui a cai na rudia y a hinka su dede bao di un mosaico cu tabata los na vlur. Aifor el a saca un blcki na forma di cilinder. Den esaqui tabatin mas o menos binti morocota y el a pusha cinco di nan den mi man.

„Esaqui ta e placanan cu mi a spaar", el a bisa. „Mi mester a tende esaquinan scondi pa e spanta-pajaro ai".

Na principio mi no quier a tuma e placanan aqui, pero e muhe a suplica mi y obliga mi.

„Esai bo no mester haci, Beth. Bo sa cu e placa aqui no tin balor manera e ta, ni camina e ta ai. Solamente un placa tin balor ora cu bo por haci uso di dje, ora cu bo por yuda bo prohimo of haci bon uso di dje. Pa mi e no tin ningun sorto di balor, pasobra mi no por use toch, sino ta aibao lo e queda te despues di mi morto. Pero abo ta mucha, bo ta hoben y no tin mester di placa si acaso bo quier empeza quico cu ta y sin placa bo no por permiti bo mes nada y absolutamente nada. Aunque cu bo no ta papia, sinembargo mi sa mucho bon cuanto mester di placa bo tin. Y placa ta abri tur porta.

Nan ta bisa cu placa no ta trece felicidad, pero scarsidad ta un cos horrible y miseria ta ocasiona e desgusta di mas grandi cu mundo por a conoce. P'esay tuma esaqui di un hende cu por ta bo mama y haci bon uso di dje pa bo libertad".

Cu masha braza y sunchi porfin nos a bin bai foi otro. Piggy a keda ta waai cu man den porta. E ultimo cos cu m'a mira ora cu m'a bira mi cara tabata e cara mahos di su patron, e homber avaro cu tabata lur door dje jalusinan pa e mira cu mi no por a bai cu ningun forki of cuchara di dje

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho a lanta pa e bay desayuna, e no ta tranquilo mas, un caha di mercancias.... Tur es tempo e distancia tabata e a dicidi di bay puntra e donjo di e hotel cu Cisco no por bira mas grandi. E bandido a waak rond.... E ta bay revisa e a laga algun respondi pe. Pero nada, di ayera e donjo di e carga! E a baha for di e cabay, mara su boca, pero e mester hotel no a miré. Pancho no sa cu su amigo ta viahando den trata cu masha cuidao!

Gobierno Belgicano no ta duna trawlernan proteccion

BRUSSEL, 1 sept. — Gobierno di Belgica a informa e union di navieronan Belgico, cu e no por duna bapor di guera pa protega nan trawlernan, cu ta den awanan di Islandia. Gobierno a recorda, cu actualmente tin discusion den cuadro di Pacto Atlantico. El a conseha e piscadornan pa respeta e frontera nobo di e awanan territorial di Islandia por lo pronto.

A worde informa cu e bapornan di patrulla di Islandia solamente ta scirbi nomber dje bapornan di pisca cu drenta den e zona di 12 milla cu Islandia a buta awe. Ta posible cu nan lo tuma medida contra e bapornan aqui asina cu nan ta obliga di drenta un haf di Islandia pa motibo di mal tempo. Nan lo por usa e nombernan tambe den un queho cerca e Corte Internacional na Den Haag.

Mas cu 3000 hulandes di Indonesia por bai Merca

DEN HAAG. — Parce cu pronto mas cu 3000 Hulandes cu a repatria for di Indonesia por emigra pa Merca.

Despues di un decision di camara di representantenan di Merca nan ta spera awor, cu presidente Eisenhower lo firma un ley pronto, segun cual hopi Hulandes cu a repatria for di Indonesia lo por drenta Merca..

Actividadnan di China Comunista

LONDEN, 1 sept — Gobierno di Inglaterra ta di opinion cu e situacion den vecindario dje islanan na costa di China ta queda grave y cu e comunistanan Chines lo por cuminza nan actividadnan militar atrobe, asina un portavos di Foreign Office a bisa. El a bisa ademas cu gobierno Ingles ta ueda sigui e desarollonan di cerca y cu e ta tene discusion continuamente cu Merca.

Huelga general na Grecia contra Plan-MacMillan

ATENAS, 1 sept. — Mayan lo tin un huelga general di mei hora na henter Grecia como senjal di protest contra e decision di Inglaterra pa sigui cu e plan-Macmillan pa Cyprus.

Un militar Ingles a muri awe mainta durante tiramentu den e cayanan di Nicosia.

Celebracion di aniversario di princesa Wilhelmina

DEN HAAG, 1 sept. — Ayera Prinses Wilhelmina a celebra su di 78 cumpleanjos den circulo intimo na e landhuis „Den Ruigenhoek", na Scheveningen.

Auto di prins Bernhard a hanja un colision

ALMELO, 1 sept. — Awe mainta banda di 8 'or un auto, den cual Prins Bernhard tabata na caminda pa e kasteel Warmeloo na Overijssel, a dal den un palu y a hanja poco danjo, ora cu e tabata quier pasa un garoshi cu un cabay tabata trek. E prins y su chofer no a hanja ningun herida, segun. Despues dje dalmentu e prins a continua su biahe.

E desgracia a sosode den e comunidad Diepenheim, caminda e chofer tabata quier pasa un garoshi cu un cabai tabata trek. Nan tabata den un birada den e caminda. E chofer a ripara un otro auto di repente, cu tabata bini di e otro direccion, el a wanta break.

Rijksjolitie di Almelo ta investiga e caso.

Pena di morto exigi contra general Ahmed Maarie

BAGDAD, 1 sept. — Na Bagdad castigo di pena di morto a worde exigi contra brigada-general Ahmed Maarie, ex-hefe dje servicio di informacion, pa motibo dje parti cu e tabatin den un complot cu nan ta bisa tabatin na Irak contra Syria.

Antes a worde exigi castigo di pena di morto contra e generalnan Rafiq Aref, ex-hefe di estado di ehercito y Ghazi Daghestani, su reemplazante.

Abuela y jiu di rey Hoessein a sali pa Europa

NICOSIA, 1 sept. — Reina Zein, mama di Rey Hussein di Jordania, a sali pa Europa cu avion, cu e rey su yiu muher di 2 anja, Aliya, y ruman muher chiquito dje rey, Basma. Asina a worde informa na Nicosia, for di unda e reina y e dos muchanan a sali pa Roma. No ta conoci ainda con y qui dia nan a yega Cyprus. No tin comunicacion aereo directo entre Amman y Nicosia. Nan ta quere cu nan a bai Cyprus cu un avion di forsa aereo Ingles.

Reina Zein tin un yiu homber di 11 anja, prins Hassan, quende actualmente ta pasa su vacacion na Inglaterra, caminda e ta bishita un scool preparativo na Hastings. E mucha a queda na Inglaterra pa su vacacion di Verano en bista dje situacion na Jordania.

STEMDISTRICTEN CURACAO	Lijst 1 NVP/COP	Lijst 2 DP	Lijst 3 KVP
1 St. Petrusschool — Westpunt	468	126	112
2 St. Jozefschool — Barber	448	74	7
3 Don Sartoschool — Soto	702	109	40
4 St. Jansschool — Barber	444	51	25
5 Hulpkantoor Dokterstuin	364	95	28
6 St. Willebrordusschool — St. Willebrordus	354	245	59
7 St. Michaelsschool — Klein St. Michiel	117	73	248
8 Sta. Claraschool — Jandoret	435	228	84
9 Clubgebouw Julianadorp	515	51	111
10 Dokterskamer Mahoema	542	222	43
11 St. Theresiaschool — Sta. Maria	429	279	49
12 Naaischool Sta. Maria	438	236	175
13 St. Antoniusschool — Sta. Maria	439	294	96
14 Prins Bernhardschool — Weis Afo	359	398	44
15 Xaveriuscollege — Suffisant	105	565	54
16 Gouv. J. R. Laufferschool — Weis Afo	259	284	146
17 St. Laurentiusschool — Buena Vista	417	439	25
18 Paraiso Bar — Fr. D. Rooseveltweg 44	445	395	51
19 Piusschool — Juicio	355	322	42
20 St. Theresiaschool — Habaai	280	287	186
21 St. Aloysiusschool — Juicio	267	397	41
22 Maria Immaculata — Gouverneur van Lansbergweg	230	373	42
23 Maria College — Gouverneur van Lansbergweg	193	245	146
24 Niewindt College — Mundo Nobo	318	491	36
25 St. Elisabethschool — Mundo Nobo	299	356	83
26 Joan Mauritsschool — Van Leeuwenhoekstraat	238	271	208
27 St. Willebrord College — Mgr. Niewindtstraat	247	392	134
28 H. Hart College — Mgr. Niewindtstraat	230	390	138
29 St. Thomas College (hoofdschool) L. B. Smithplein	1254	380	91
30 Marnixschool (filiaal) — Frederikstraat	194	469	93
31 St. Annaschool — St. Martinusstraat	158	381	163
32 St. Martinus College — Brionplein	214	438	106
33 Emmaschool — De Ruyterkade	240	323	70
34 Dokterskamer Bitterstraat	124	512	21
35 Gebouw Sociedad Bolivariana	186	387	27
36 St. Albertus College — Pietermaai	259	295	134
37 Oranjeschool — Oranjestraat	261	431	77
38 St. Agnes Kleuterschool — Scharlooweg	284	406	37
39 Canisius College — Steenrijk	282	452	68
40 St. Jozefschool — Julianaplein	193	467	84
41 Mgr. Zwijsen College — Steenrijk	317	395	50
42 St. Ceciliaschool — Oranjestraat	231	457	93
43 St. Philomenaschool — Marie Pompoen	258	493	71
44 Pedro Luis Brionschool — Steenrijk	184	239	68
45 St. Tharcisiusschool — Salinja	324	374	115
46 St. Paulusschool — Groot Kwartier	459	328	55
47 Berg Carmel College — Groot Kwartier	377	279	124
48 Marnixschool (ing. Arowakenweg) Schottegatweg-N	350	51	127
49 Marnixschool (ing. Gosieweg) Schottegatweg-N	248	116	83
50 Peter Stuyvesant College — Schottegatweg-Noord	291	278	142
51 Radulphus College — Cas Coraweg	324	378	140
52 Johan van Walbeeckschool — Mahaai	294	214	169
53 Hulpkantoor Rust	319	307	149
54 St. Margarethaschool — Janwe	327	382	79
55 St. Franciscus College — Janwe	348	257	147
56 St. Vincentiusgesticht — Scherpenheuvel	328	232	97
57 St. Christina Kleuterschool — Santa Rosa	418	276	150
58 St. Luciaschool — Bonnam	357	338	24
59 St. Martinus de Porresschool — Santa Rosa	437	167	42
60 Clubhuis Santa Rosa	417	261	50
61 St. Jozefschool — Montanja	543	272	44
62 St. Dominicusschool — Montanja	615	256	47
TOTAAL	20.352	18.776	5490

Movementonan grandi di trupa y arma di China Comunista

Merca ta cla pa yuda Nacionalistanan

TAIPEH, 1/9. — E trupanan Comunista den e regionnan na costa di China a „keda mas o menos mescos", asina un portavos militar Nacionalista a declara awe mainta. El a bisa ademas cu e no ta na haltura di algun movementu di trupa den e regionnan na costa di China.

E agencia di prensa oficial Nacionalista a informa den un noticia di Hong Kong, cu e Comunistanan a cuminza forma nan trupanan pa bringamentu y nan a cuminza hiba material na e provincia Fukien.

E baterianan na costa di China Comunista a tira 223 tiro riba Quemoy awe mainta atrobe, asina ministerio di defensa di China Nacionalista a informa.

Awe a worde declara di fuente fidedigno pero no oficial na e islanan Filipino, cu e Mericanonan lo defende e isla nan di Quemoy cu nan Septima Flota, si e comunistanan Chines mester trata di ocupa e islanan.

Merca lo yuda China Nacionalist

E ministro Mericano pa ehercito, Wilbur Brucker, a yega Hong Kong awe mainta biniendo for di Taipeh. El a declara cu Merca lo asisti gobierno di China Nacionalista.

El a bisa cu Merca lo no retira paso for di loque presidente Eisenhower y ministro Dulles a declara en conexion cu Formosa. „Nos ta un aliado di China Nacionalista. Nos ta respeta y admira Chiang Kai-Shek.

Un periodista tabata quier sabi, si Merca tin intencion di manda trupa Formosa. E ministro a nenga di contesta e pregunta aqui explicatamente. El a contesta solamente, cu Merca lo no queda passivo. El a bisa cu nan ta sigui e desarollonan cu atencion.

Brucker a desmenti cu e consheheronan militar Mericano a sali for di Quemoy. El a bisa por fin, cu su discusionnan na Hong Kong cu e lidernan Ingles y representantenan Mericano lo no tin caracter militar.

Den circulonan bon informa na Formosa a worde informa, cu e discusionnan, cu ministro Brucker tabatin na Taipeh cu presidente Chiang Kai-Shek y cu e lidernan Nacionalista y Mericano na Formosa, tabata toca particularmente e armamentu dje trupanan Nacionalista. Brucker a declara solamente cu awor e „a completamente informa, y asina ta cu e por formula un raporte na Washington.

Circulonan Nacionalista politico no ta tapa nan desilusion como resultado dje bishita cortico dje ministro Mericano na Taipeh. Sin duda nan speranza, cu e Septima Flota lo interevene den caso cu e Comunistanan mester ataca e islanan dilanti di costa Chines, ta worde fortifica cu e declaracion di Brucker, cu: „Si e Comunistanan mester stroba paz na Lehano Oriente, nan lo mira, cu nan a balota e declaracionnan di Dulles y Eisenhower di menos". Pero e mes circulonan ey ta di opinion, cu aqui ta toca mas tantu palabra y cu lo mester warda basta prome cu mira e hechonan.

Circulonan Nacionalista ta observa, no completamente sin amargura, cu China Comunista ta hanja mil bez mes tantu di Rusia cu China Nacionalista ta hanja di Merca. Nan ta bisa asina en conexcion cu e hecho cu ainda no a bini un decision di Merca pa arma e trupanan Nacionalista cu arma moderno, particularmente avion.

Loque „Le Monde" ta bisa di Tokio

PARIS. — Segun un articulo den e corant Frances „Le Monde" dje corresponsal na Tokio e Haponesnan ta spera cu banda di 1961 China lo tin un bomba atomico.

Parce cu ya e trupanan Chines tin proyectil dirrigible Ruso y ta probable cu nan tin nanishi atomico pa e proyectilnan tambe.

Irak a entrega ex-principe Egipcio back

CAIRO, 1 sept. — Irak a entrega Egypto e ex-principe Egipcio Mahmoud Namouk. E ta acusa di a participa na un complot contra gobierno di Nasser pa restora monarquia na Egypto. Despues dje revolucion na Irak dia 14 di Juli e la worde arresta. Na Maart dje anja aqui un corte militar a condena e principe durante su ausencia pa 15 anja di trabao obligatorio. Ayera el a yega Cairo a bordo di un avion militar.

Inglaterra ta sostene candidatura di Argentina den Naciones Unidas

LONDEN, 1 sept. — Inglaterra lo apoya candidatura di Argentina pa un asiento den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni, asina a worde informa di fuente bon informa. E eleccion dje 6 miembronan non-permanente dje conseho ta tuma lugar na fin dje proximo sesion di Nacionnan Uni na December. Argentina ta e candidato dje paisnan Sur-Americano, pa cual pais tin dos asiento den e conseho.

A hui di Alemania oriental pa occidental den 6 luna

621 medico i 166 sabionan

BERLIN. — Den e prome 6 lunanan dje anja aki 621 medico y 166 profesor y lector di universidad di Alemania oriental a hui bai occidente, asina e agencia di informacion anti-Comunista West a informa na Berlin.

Submarino Ruso den laman di Islandia

LONDEN, 1 sept. — E corant Ingles „Daily Sketch' a informa awe mainta, cu submarina di nacionalidad aparentemente Ruso, a aparece den e laman di Islandia despues dje flota di pisca Ingles, cu ta pisca den e zona nobo di 12 milla.

E corant a cita un portavos di embahada Ruso na Reykjavik tambe, quende a declara ayera cu ta conoci cu e biahenan di ehercicio dje submarinanan Ruso por hiba nan den e regionnan ey. Pero e portavos a bisa cu e no sabi si tin submarina Ruso den vecindario di Islandia

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a sali pa e bay paeus. Ora e a jega, tabatin tanto bistir bunita cu e no tabata sa cual e escohe. Por fin e a coge dos di nan y a queda draai rond cu nan. E no sa cual di e dos lo e hiba. Paconseho. Mes ora cu e a jega cas e a pura bisti su bistir nobo, corre bini den sala pa Lorenzo mireie. Lorenzo a mira solamente pero e no a bisa nada. E a bolbe cambia bistir, i awor e a drenta cu un saja hanchu. Bo ta gusta esun aja of esaqui? Pepita ta puntré. Mi no ta gusta ni un ni ningun. Lorenzo ta contesta.